



El agua : un recurso mítico y codiciado (A2) - publié le 04/01/2015 mis à jour le 07/01/2015

Descriptif :

Travailler avec l'assistant de langue. Séquence pédagogique pour un niveau A2 / Vivre ensemble / Sentiment d'appartenance / Solidarité
Partir de l'eau ressource vitale et déifiée (la pluie, les glaciers), glisser vers les dégâts causés par l'homme (fonte et empoisonnement des glaciers et de l'eau) pour introduire l'idée de manifestation pour la défense d'un bien commun et vital (manifestation contre la cupidité et l'enrichissement, manifestation contre la privatisation de l'eau). Insister sur l'importance des échanges et de la mise en commun de points de vue pour progresser vers un monde meilleur.

Sommaire :

- Séquence pédagogique pour un niveau A2
- DOC : 1 / *Lluvia* de Federico García Lorca CO ou CE
- DOC : 2 ¿ *Adónde vamos a parar ?* Patricio Manns
- DOC : 3 *La Abuela Grillo*
- DOC 4 : 2 ficheros audio grabados por Justina Luna Tarqui

Proposition de Michelle Fy, professeur agrégée d'espagnol au lycée technique et technologique Branly de Châtellerauld dans le cadre du stage PAF "**Comment travailler avec l'assistant de langue**" (décembre 2014).
Un grand merci à Justina Luna Tarqui, assistante bolivienne, lycée de Loudun (86) pour ses enregistrements.

• Séquence pédagogique pour un niveau A2

▪ Axes d'étude des différentes séquences pédagogiques sur le thème de l'eau.

Partir de l'eau **ressource vitale et déifiée** (la pluie, les glaciers), glisser vers **les dégâts causés par l'homme** (fonte et empoisonnement des glaciers et de l'eau) pour introduire l'idée de **manifestation pour la défense d'un bien commun et vital** (manifestation contre la cupidité et l'enrichissement, manifestation contre la privatisation de l'eau). Insister sur **l'importance des échanges et de la mise en commun de points de vue pour progresser vers un monde meilleur.**

Documents :

- 1 - *Lluvia* de Federico García Lorca
- 2 - ¿ *Adónde vamos a parar ?* Patricio Manns, De Pascua Lama 2011 Pasarela première p 135
- 3 - *La Abuela Grillo* - https://www.youtube.com/watch?v=AXz4XPuB_BM

La Abuela Grillo es un cuento autóctono de la comunidad Ayoreo que hace parte de los pueblos indígenas de Bolivia.

1

4 - 2 fichiers audio enregistrés par l'assistante bolivienne Justina, Boliviana qui s'exprime avec émotion sur le conte de son enfance "*La Abuela Grillo*"



recuerdos de la Abuela Grillo (MP3 de 3.4 Mo)

Fichier enregistré par Justina Luna Tarqui, assistante bolivienne, lycée de Loudun (86)



recuerdos de la Abuela Grillo (MP3 de 5.2 Mo)

Justina Luna Tarqui se expresa sobre el canto de Luzmila Carpio, sublime cantautora indígena

L'ENSEMBLE DES DOCUMENTS SE TROUVENT SUR LE [SITE COLLABORATIF D'ESPAGNOL](#)

• DOC : 1 / *Lluvia* de Federico García Lorca CO ou CE

▪ AXES retenus et travail avec l'assistant :

- *el ciclo de la vida y de la muerte,*
- ▶ *la lluvia : elemento vital, benéfico,*
- ▶ *la lluvia : un elemento mítico y secreto, una divinidad que despierta los paisajes y da la vida.*

Avec l'assistant de langue on peut proposer :

- ▶ une co-animation, avec lecture du poème (CO)
- ▶ une brève présentation de Lorca enregistrée ou/et en présentiel (CO)
- ▶ une ré-écriture du poème (Co animation)
- ▶ une aide à la déclamation du poème (apprentissage en groupes réduits et à la maison avec le fichier audio téléchargé sur l'ENT ou le cahier de textes électronique)

▪ **Mise en œuvre**

Co-animation avec l'assistante ou mise en œuvre avec le fichier son du poème préalablement enregistré.
CO avec lecture de l'assistante.

3gps :

- ▶ gp1 : relève les éléments de personnification (x3 métaphores)
- ▶ gp2 : el impacto de la lluvia sobre la naturaleza (x3) a lo largo del poema.

3 élèves écrivent au tableau en parallèle, les notes au tableau et sur les brouillons serviront d'appui à la mise en commun.

Mise en commun :

A partir des repérages, on fera mettre en évidence :

- ▶ douceur, tendresse, paix

Un beso, una caricia, la ternura, mansa/mansedumbre, serena, suave, pacífica, humilde

- ▶ tristesse, mélancolie : pleurs, larmes

La melancolía, la ternura, silenciosa, llorosa, triste ...

- ▶ pouvoirs divins / cycle de la vie et de la mort :

Da la vida : lluvia/flor/fruta, ciclo de la vida y la muerte, es la aurora del fruto, hace vibrar el paisaje, trae las flores

derrama vida sobre las sementeras, se despierta con ella

- ▶ *Un mito, un misterio : un vago secreto, una música humilde, un besar azul, el mito primitivo, nos unge de espíritu santo*

Se adora / una divinidad / se tutea, ¡ Oh lluvia ... eres la verdadera.....

Pause récapitulative : l'aspect bénéfique de la pluie

...imprescindible para que crezcan ..., florezcan..., broten..., derrama vida sobre las sementeras

Apports : *regar, crecer, brotar....*

Projection du poème au tableau, relecture par l'assistante.

Surligner le vers : "*¡Oh lluvia silenciosa, sin tormentas ni vientos ...*"

Question : *¿Existiría otro tipo de lluvia que no fuera silenciosa ?*

..... Una lluvia ruidosa, con tormenta y viento....

Laisser les élèves s'exprimer sur les dangers de la pluie d'orage.

Apports : *inundación, rayos, truenos ... dañar, destruir...*

EE avec l'aide de l'assistante après avoir fait une recherche lexicale sur les dégâts que peuvent occasionner les pluies d'orage :

- ▶ Escribe 3 estrofas en el modelo de Lorca empezando por "*¡Oh lluvia ruidosa, con tormentas y viento*"

A la maison :

- ▶ **Memoriza** las dos últimas estrofas / entrénate a la dicción con la grabación de la auxiliar de conversación
- ▶ **Da cuenta** del aspecto mítico y benéfico de la lluvia desarrollado por el poeta.(EO)
- ▶ **Termina las 3 estrofas** : "*¡Oh lluvia ruidosa, con tormentas y viento*" (EE)

• **DOC : 2 ¿ Adónde vamos a parar ? Patricio Manns**

CO (enregistrement assistant ou chanson) ou CE



Pascua-Lama es un proyecto a cargo de la empresa minera Barrick Gold, con sede en Toronto, Canadá, que involucra a Chile y Argentina y que consiste en explotar una mina a cielo abierto de la que se extraerá principalmente oro, además de plata, cobre y otros minerales, en territorio fronterizo. En Chile, se sitúa en la Región de Atacama, región glaciaria mientras que en Argentina, se sitúa en la provincia de San Juan.

▪ AXES retenus et travail avec l'assistant :

- ▶ La acción del hombre daña gravemente los elementos naturales (aquí envenenamiento del agua de los glaciares con la excavación a cielo abierto de minas de minerales preciosos con cianuro que envenena los glaciares contiguos)
- ▶ Defensa de los recursos naturales en contra de la codicia humana y de los beneficios económicos.
- ▶ Invitación a la rebelión.

Avec l'assistant de langue on peut proposer :

- ▶ une co-animation, avec lecture du texte (CO)
- ▶ un enregistrement préalable (CO)
- ▶ une recherche personnelle sur internet conduite par l'assistant
- ▶ une présentation géographique, temporelle du projet "Pascua-Lama" par l'assistante
- ▶ une aide à la déclamation du texte (apprentissage en groupes réduits et à la maison avec le fichier audio téléchargé sur l'ENT ou le cahier de textes électronique)
- ▶ une aide à la recherche d'argumentation pour un débat
- ▶ la mise en voix du débat et de l'argumentaire

Mise en œuvre : co-animation, enregistrement et recherche avec l'assistante

PISTE 1

Projeter au tableau les strophes 2 et 4
Travail de recherche en groupe :

- ▶ gp 1 : **avec l'assistante** à partir de la strophe 4 (15mn) recherches personnelles sur internet grâce au laboratoire mobile connecté.

*"que Pascua-Lama existe como un espejo
de luces aurales bruñido y viejo
sobre el desierto pardo y el negro puerto,
negro reflejo".*

Consignes : Tendréis que presentar el Pascua-Lama al grupo 2

- ▶ di qué es el "Pascua Lama" (fotos proyectadas)
- ▶ sitúalo geográficamente (mapa proyectado)
- ▶ justifica las metáforas "espejo/reflejo", "luces aurales"
- ▶ da un sinónimo de "viejo"

- gp 2 : travail de réflexion personnelle à partir de la strophe 2 (avec le professeur - 15mn) :

*"Arde el aire del mundo, el calentamiento
y los sufren ancho tormento.
El calor los golpea sin miramientos
y a ojos vista se esfuman con descontento,
con descontento."*

Consignes : Tendréis que presentar vuestra reflexión al grupo 1.

- ▶ Di cuál es el tema de la estrofa (Rappels ou apports : deshielo, calentamiento, efecto invernadero, el planeta...)
- ▶ ¿ Quién tiene la culpa ? (Rappels ou apports : el humo, los gases de escape.....)

Mise en commun :

Presentación de cada grupo

PISTE 2

CO : Pour introduire le thème, on peut **demander à l'assistante de préparer une présentation du projet "Pascua-Lama"** (1mn30 à 2mn ; penser à enregistrer sa prestation devant les élèves de façon à pouvoir réutiliser ce fichier audio avec d'autres classes ou/et à la maison en le déposant sur le cahier de textes électronique ou l'ENT).

Mise en commun de la CO : présenter le Pascua-Lama à partir de repérages donnés par le professeur
Puis faire travailler la classe en groupe sur la strophe 2 pendant 15mn.

Mise en commun

Piste 3 : Projection du poème complet

▶ justifier dans le texte et expliquer grâce aux métaphores :

El agua / elemento vital :

- *es fuente de vida*
- *nadie vive si el agua se hunde en el suelo*
- *es para el hombre vida y consuelo, regalo y cielo es la bienamada*

Exiger la reprise des éléments déjà mémorisés pour le poème de Lorca (el agua elemento vital)

Las consecuencias trágicas del cambio climático y de la codicia del hombre sobre los elementos naturales :

- *se mueren de muerte lenta*
- *sufren ancho tormento*
- *el calor les golpea sin miramiento*
- *a ojos vista se esfuman con descontento*
- *nadie vive si el agua termina herida*
- *Cambiar los por oro sucio*

Apports : *ensuciar, envenenar*

- Différents emplois de "por" : *cambiar por...* cause
- Invitación a la rebelión :(questionnement et impératifs) *paren la alevosía, busquen más lejos, alzamos el puño contra el abuso, ¿ Adónde vamos a parar ?*

A la maison

- ▶ Toda la clase **memorizará** los elementos que presentan el agua como un elemento vital.
- ▶ El grupo uno será capaz de **dar cuenta al oral** de las consecuencias de la extracción minera sobre los glaciares de la Cordillera de los Andes en Chile.
- ▶ El grupo 2 **explicará el título** : ¿Adónde vamos a parar ?
(En la clase, la producción oral se hará sin notas)

• DOC : 3 La Abuela Grillo

La Abuela Grillo es un cuento autóctono de la comunidad Ayoreos de los pueblos indígenas de Bolivia. La Abuela era el

grillo más grande de la Laguna que se llamaba Direjná y que era la dueña del agua. El año 2010, un grupo de dibujantes bolivianos en unión con dibujantes daneses realizaron un corto de dibujos animados basándose en su historia con la intención de mostrar el valor que tiene el agua en nuestra vida a través de un grupo de personajes corruptos que explotan a la abuela grillo para que de ella emane toda el agua que venderán a la población a precios absurdos e inaccesibles.

En el guión se actualizó el tema del agua, incorporando un hecho histórico en Bolivia, como fue la Guerra del agua, que tuvo lugar en Cochabamba el año 2000.

La Abuela Grillo, al darse cuenta que la están usando y abusando, pero además comercializando el agua, se rebela con tanta fuerza que desata tormentas y pone fin a la situación. Vuelve el equilibrio, el consumo del agua es un derecho del ser humano y nadie puede poner precio a este elemento vital para la vida.

El video carece de diálogos y tiene un excepcional aporte del canto de Luzmila Carpio, sublime cantautora indígena, que logra una gran banda de sonido trabajada con instrumentos musicales andinos. Esta característica



ha logrado que el video sea exhibido en muchos países, saltando la barrera del idioma.

• **DOC 4 : 2 ficheros audio grabados por Justina Luna Tarqui**

Justina es auxiliar de conversación Boliviana en Loudun. Se expresa con emoción sobre el cuento.



recuerdos de la Abuela Grillo (MP3 de 3.4 Mo)

Fichier enregistré par Justina Luna Tarqui, assistante bolivienne, lycée de Loudun (86)



recuerdos de la Abuela Grillo (MP3 de 5.2 Mo)

Justina Luna Tarqui se expresa sobre el canto de Luzmila Carpio, sublime cantautora indígena

Choix de tâches à réaliser avec l'assistante à partir du conte et des enregistrements.

Proposition 1- Visionner l'ensemble du conte (les scènes violentes - lorsque la Abuela Grillo est giflée par ses ravisseurs car elle refuse de se soumettre- peuvent être coupées grâce au programme VLC de façon à ne pas heurter les plus jeunes).

Proposer une **écriture collaborative** : réécrire le conte pour enfants. Cette écriture collaborative peut être faite aussi bien à l'oral qu'à l'écrit, dans les deux cas chaque groupe aura à traiter un ou deux épisodes du conte.

Proposition 2- Visionner la première partie du conte jusqu'au moment du rapt de la "Abuela Grillo" et demander la création de **la suite du conte** sous forme orale (tradition orale)

Proposition 3- Imaginer la diffusion au **bulletin d'informations** du rapt de la Abuela Grillo :

Première information :

▶ La Abuela Grillo a disparu et le journaliste s'inquiète des conséquences de cette disparition sur les récoltes à venir.

Deuxième information quelques jours plus tard :

▶ De l'eau en bouteille est commercialisée sur les marchés.

▶ Réaliser un "micro-trottoir" : interroger des camarades pour collecter leur opinion spontanée sur le sujet.

- on s'interroge sur la provenance de cette eau en bouteilles
- on s'indigne qu'une ressource naturelle et gratuite soit commercialisée.

Troisième information :

▶ une manifestation est en cours pour délivrer la Abuela Grillo

▶ deuxième "micro-trottoir"

Proposition 4- Ecrire le **scénario de la préparation de la manifestation** des paysans et de leur famille qui se préparent à libérer la Abuela Grillo.

▶ argumentaire, pour/contre et vote

▶ Jouer la scène.

Vous pouvez également consulter lire et écouter Justina Luna Tarqui dans les documents suivants :

▶ [El agua : un recurso mítico y codiciado niveau B1/B2](#)

▶ "El conflicto del TIPNIS y el compromiso por lo indígena en Bolivia"

Justina Luna Tarqui recuerda el conflicto del TIPNIS por la preservación de la naturaleza

 [TIPNIS, Bolivia](#) (PDF de 3.9 Mo)

Marcha de protesta de los indígenas del TIPNIS en La Paz, Bolivia en 2012



TIPNIS Bolivia (MP3 de 2.9 Mo)

Fichier audio de Justina Luna Tarqui



TIPNIS Bolivia (MP3 de 3.3 Mo)

Recuerdos del conflicto grabado por Justina Luna Traqui, auxiliar de conversación boliviana.

[Conflicto TIPNIS : Cuestionado Tribunal Electoral plasmará en actas resultados de consulta](#)

Vidéo youtube : journal télévisé

(1) Corto animado producido en The Animation Workshop en Viborg, Dinamarca, por The Animation Workshop, Nicobis, Escorzo, y la Comunidad de Animadores Bolivianos, el cual tiene el apoyo del Gobierno de Dinamarca. Animado por 8 animadores bolivianos, dirigido por un francés, musica por la embajadora de bolivia en Francia, composida por un otro francés, un proyecto danès, ajuda de produccion por un mexicano y una alemana. Adaptado de un mito ayoreo.



Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers. Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.